

**MYTO** (307) *sb n*

-y- (293), -i- (14).

*sg N* myto (50).  $\diamond$  *G* myta (54).  $\diamond$  *D* mytu (1).  $\diamond$  *A* myto (82).  $\diamond$  *N a.* *A* myto (2).  $\diamond$  *I* mytem (4); -em (3), -(e)m (1).  $\diamond$  *L* mycie (16).  $\diamond$  *V* myto (1).  $\diamond$  *pl N* myta (19).  $\diamond$  *G* myt (36).  $\diamond$  *A* myta (32).  $\diamond$  *I* myty (4), mytami (1) *PowodPr.*  $\diamond$  *L* mytach (4), myciéch (1); -ach : -éch *SarnStat* (3 : 1); ~ -ach (3) *SarnStat*, -ách (1) *RejZwierz.*

*Sł stp, Cn notuje, Linde XVI – XVIII w.*

1. Wynagrodzenie za pracę, zapłata za towar lub usługę (w pieniądzech lub w naturze); *salarium BartBydg, Mącz, Modrz, JanStat; merces Mącz, Vulg, PolAnt, Calag, Cn; pretium Vulg, Mącz, Cn; praemium Mącz, Cn; aes, auctoramentum, stipendium Mącz; remuneratio, mercedula Cn* (116) : Bábá [...] Lekárzá do domu wezwála: Mále myto z nim znowiá *BierEz* 13v, B, 13v, K4v; Zawiefili fą myto moie/ trzydzieci pieniędzy/ to tzuřz myto za ktoré przedán Iozeff od fwyé bracié. *OpecŻyw* 84, 84 [2 r.], 85 [2 r.], 118v; yakom ya nayawschy szyą zamytho vmowyone vyescz (slyacheth) *Robothlywą anna kv ploczkv nawoszye ZapWar 1527 nr 2534, 1533 nr 2358; Viednałem fługę do roku za 10. zło. [...] á dałem mu tę fuknię za mytho KłosAlg Gv; WróbŻořt 43/13; LibMal 1544/90, 1546/111, 1548/138; RejJóz N6, O7v, O8; Swieczcy przełozeny powinny poddanym fwoim [...] mito zarobione placzić/ bes odwłoki. SeklKat H2v; HistAl 18; GroicPorz z3v; KrowObr 111 [2 r.]; Páftuch s kuchárką woła/ zápłác pánie myto RejWiz 12v, 51; Leop Gen 31/8 [2 r.]; BielKron 44; Auctarium, Przidátek. Podwyřzenie mytá/ kiedy yeden przed drugim kupuyác podwyřzłzá/ albo/ náddaye wiécey nad drugiego. Mącz 20b; Mercenarium praemium, Náyęte znowione myto Mącz 217b; Aere merent parvo, Ná málym mycie słužą/ álbo z málego mytá trwáją. Mącz 217d; Stipendiatius [...] et stipendiosus, Zołnierz/ yurgeltnik z myta słužáci. Mercenarius alias. Mącz 416c, 5a, 8b, 20c, 35a, 107c (27); Prot A4, B4v; tym teř Chafilarom, zá káždym wygránim bitwy dwoie myto płacą. BielSpr 51; Kto blizniemu odeymuie iego pożywienie/ zábija go á kto zátrzymawa mytá naiemnikowi/ wylewa krew. BudBib Eccli 34/24, Mal 3/5; Wízákže áby ktorzi miřtrzowie niedomagáli fię łákomie wrzędu tego/ ktoremuby nieřproftáli: przeto byłáby to rzecz bárzo pożyteczná/ [...] áby žadnemu wrzędowi pewnego á wieczyřtego mytá nieřtánowiono *ModrzBaz 134; Calag 340b; GórnRozm G2v, G3; LatHar 117; które [pieniądze] máią bydź równo rozdzieloné/ zápłáciwřzy Myto fługom (marg) Płaca fługom [...] ma bydź z řpólnych [!] pieniędzy. (-) SarnStat 1075, 340, 522; KmitaSpit A2v; miałáfzby [...] trzydzieci grzywien márních wziác zá wieniec, Tákiego rodu, y tak ořobna pánienká? Wízák teraz wiécey ná rok mytá praczkom dáią. CiekPotr 46; KlonFlis D3v; KlonWor 27; Wierę trzebá y mytá ná przez rok czeládzi. ZbylPrzyg B4v.**

*myto czego* [= *za co*] (4): Y kto cie to k temu przywioldl/ ijżes polořzył myto twéy kupié w woli kupuiących? *OpecŻyw* 83v; tego dlá wezwána ięřt ta iřřtá rolá iřch zydwofkim ięzykiem/ Acheldemach/ to ięřt rolá kupioná myte<sup>m</sup> krwie niewinné/ aż do tego dnia *OpecŻyw* 118v, 118v [2 r.].

*myto od czego* [= *za co*] (2): *Locarium precium quod datur in stabula et tabernas, Myto od koni řtáyenne/ Czynyřz/ Náyem. Mącz 196d; Minerval, Myto od nauki. Vulgo, W řzkołách precium álbo řuche dni zową. Mącz 222b.*

*myto za co* (2): Precium, Myto/ pieniądze za nieyáką rzecz kupną. *Mącz* 320a, 255c.

*W połączeniu szeregowym* (1): Nutritia, Myto/ zapłata/ á oddanie za dobrodzieystwo wychowania. *Mącz* 255c.

*W charakterystycznych połączeniach*: *myto kupiej, krwie* (3); *myto małe* (5), *najęte, nieznośne* (2), *słuszne, umowione* (a. *zmowione*) (2), *wielkie* (a. *więtsze*) (6), *zatrzymane; myta bronić, podnieść, podwyższenie, podwyższyć* (2), *powciągnąć, upominać się* (2), *zatrzymanie, zatrzymawać; myto brać* (2), *dać, mający, mieć* (3), *odjąć, otrzymać* (2), *(za)placić* (15), *stanowić, ustawić, wziąć* (2), *zadzierać, zasłużyć, zawiesić, zmówić* (2); *za myto dać* (2), *nająć się, sprzedać* (2), *służyć, umowić, wziąć; mytem kupiony; na mycie służyć*.

*Wyrażenia*: »doroczne myto« (1): yakom ya (nyevmyl vczy) (nyevmowl) v slachethnego pawla wagrotskyego slachethnego walenthego synowcza moyego za doroczne mytho *ZapWar* 1533 nr 2358.

»dziennie myto« (1): Diuturnum, Obrok á dziennie myto. *Mącz* 88c.

»myto końskie« (1): Equimentum, Myto końskie/ gdy koń ku świerzóbce bywa przypużczon. *Mącz* 107b.

»zasłużone myto« (2): Emeritum, Zasłużone myto. *Mącz* 218b.

»myto żołnierskie« = *aes militare, menstruum, stipendium* *Mącz* (4): Menstruum, Zóld/ myto żołnierskie ná yeden miefiąc. *Mącz* 216d; Stipendium, Myto żołnierkie/ zóld. *Mącz* 416b, 5a, 394b.

*Szeregi*: »myto alias gielt« (1): servivit ad precium alias namytho alias zgyelthv. *ZapMaz II Ł* 7/50v.

»myto albo jurgielt« [*szyk 1 : 1*] (2): Pensionarius, Który ma nieyákíe myto álbo yurgelt od kogo. *Mącz* 116c, 326c.

»myto abo najem« (1): więcey fie iuz łnadź gminu loźnego niż włałnych poddánych náczyńiło/ ktorzy nieznośnemi mytámi ábo naymámi ná roboty/ łnadnie oštátek gołpodárftwá wyniřczá. *PowodPr* 71.

»myto, (vel) zapłata« [*szyk 2 : 1*] (3): Salarium, zapłata, myto, praemium pro mercede laboris *BartBydg* 135; *Mącz* 364c; Lohn heifchen. Vpominác się mytá/ vel zápláty. Petere mercedem. *Calag* 340a. [*Ponadto w połączeniu szeregowym 1 r.*].

*Przen* (3) :

**a)** *Chrystus Odkupiciel* (2) : Na tobie [*na krzyżu*] myto zwáżono Więżnie s piekla wykupiono. *OpecŻyw* 161v.

*myto czego* (1): Bos ty łamo godné bylo/ niéřtz myto łwiata włfytkiégo *OpecŻyw* 161v.

**b)** *Ofiara Chrystusa* (1) : ćiało śmiertelne [...] odpoczywa W náđziei/ ktorey z mytá twoiego nábywa/ Zá ktoreś iest przedány: On to Wergielt święty/ Z ktorego łkarb wypłynął łudziom niepoięty. *KlonWor* 82.

**a.** *Nagroda lub kara w znaczeniu moralnym* (14) : Kto łtałóćz zachowyya obfite tam myto *RejJóz* L7v, H4, L7v *marg*; Zadny niewie kiedy płaczicz To nieřczesne Myto. Vnołła náłš/ czelć/ Rołkołfy Nedznego Ziwota Zechmy włfyřczy Zapomnieli Przjłłego Kłopota *RejKup* ee7; A wierę thám [*na drugim świecie*] zápláciřz y nocleg y myto/ Iełli fie tu nie łpráwiřz/ mułiřz tám łowito. *RejWiz* 105;

*Prot B2v; HistHel [A2]; Nie iużci tráci Cnotá fwé myto: Ale fowito Bóg zwykł nágrádzác KochFr 48; KochFrag 20.*

*myto czego [= za co] (1): Ledwo byś dżiś w tyśiácu nápadł ná iednego/ Co by Cnotę zá myto kładł vczynku fwego. RybGęśli C3v.*

*myto za co (1): iż zá grzech inźzego mytá nie máłz/ [...] iedno pomftá RejZwierc 131.*

*Przysłowie: A Máthiałz Krol Węgierki rołpifał lifty chełpiác fię/ iż fkoro fię zebrał ná Turki/ vciekli z Wołoch/ Z tey przyczyny połłał mu Papież/ y Miáftá/ tákże Xiążętá Włofkie dwa kroć fto tyfięcy Złotyeh we złocie ná pomoc przeciw Turkom. Rychłó potym Turcy [...] pięć Zamkow wzięli nád Dunáiem (marg) Witay myto ná błaznach. (-) StryjKron 657.*

*Zwrot: [»gárdłem zapłácić myto«: Xiężná Słucka fwych Boiárow/ Rozesłála przeymowác pierzchliwych Tátárow/ Tá k iż ich pod Kopylem bárdzo wiele zbito/ Y v Piotrowic gárdłem zápláciłi myto. StryjKron 704 (Linde).]*

*Wyrażenia: »dzienne myto« (1): że byś to wżytko coć Chryftus w práwie y Teftámencie fwym [...] zoftáwił/ ochotnie/ iáko fyn pełnił/ y zá to fię nie dziennego mytá/ iáko robotny przychodzień/ ále dziedzictwá/ iáko fyn fprzjłpofobiony fpodziewał. SkarŻyw 3.*

*»katowskie myto« (1): Inźy zá złá fpráwę wźiáł kátowfkie myto. WisznTr 33.*

**b. Prawdopodobnie łup (zagrabione pieniądze) (1) :** Iakom ya nyevpuszczil szlodyyeya yawsy go anym oth nyego oth mytha swyal anym go vmyeysyl vasnoczy osmyv kop polgrowskow [!] *ZapWar 1522 nr 2274.*

**2. Oplata pobierana w naturze lub w monecie za przewóz towarów na drogach wodnych i lądowych, także oplata celna na granicach kraju; vectigal JanStat, Cn; portitorium, vectura Mącz; datia, pedagium pedalis, teloneum, telonium JanStat; portorium, publicum Cn (151) :** *MetrKor 40/825 [2 r.], 826, 57/119v, 120, 59/281, 281v; A zaplaczywschi swoje prawe mytho y dobrze sye odprawiwłi Iest y badzie theż ym zaŷe wolno wroczyć sye do swich ziem/ drogamy ktoremy ony bądą chciecz LibLeg 6/78v [idem 6/159v] 6/78v, 159v [2 r.], 9/53v, 10/96v; Y od tey drugiey kupiey/ iuż dam za was myto A nagrodzy fię wam to/ odemnię fowito. RejFóz Cv; Ná Swąwolą bez mythá pułzczą. RejWiz 23 marg, 23 [2 r.], Cc7v; RejZwierc 137; BielSat B3; Azaż nie mamy niepotrzebnych myt/ ktore s płączem ludzkim y bez wftáwy bywáią wyciągáne/ y niewiedzieć gdzie fię podzyewáią/ podfkárbi ledwe ich trzecią część bierze. RejZwierc 187v, 187v marg, 234, Aaa4v; BielRozm 11 [2 r.]; Celniki Zydwowie mieli zá beżecne [!]/ [...] przeto/ iż przeciw wolnościom/ y zakonowi ich/ mytá y podatki k woli pogánom/ z wielką ich ciężkością wyciągáli. WujNT 39; áby Miédź wolno z Kráková do Gdańfká wodą fpułczána byłá/ odprawiwłzy mytá zwyczáyné zdawná w Koronie y w Páńftwách náłzyeh SarnStat 283; ále od tych rzeczy/ które ku włáfnéy potrzebie/ ábo ku zábićiu w króleŷtwie/ álbo ku przedawániu w króleŷtwie fą kupioné/ myto nie ma bydź płáconé. SarnStat 399; myt od zbóz y towarów wŷelákich fzlácheckich oboygá narodu brác nie máią/ *sub poena* ftá kóp Litewfkich. SarnStat 405; Brodem wolno, tám mytá niedałz. SarnStat 684; iáko wiele który Mytnik od fzláchty álbo Duchownych ośób/ którzy fą wolni od Mytá/ Clá wyciśnie [*a theloneo absolutis pro theloneo extorsit JanPrzyw 43*]/ niech im ono dwoiáko zápláci SarnStat 943; którzyby [...] fwowolnie przez záplácenia Mytá Woły zá gránice przeganiáli SarnStat 1239, 52, 391, 396, 397 *żp*, 401 (36); lepiey*

to domá przedamy/ á niż v nich [u cudzoziemców] [...] Y to co oni od nas teraz biorą zá mytá y zá drogá żywność/ to my od nich brać będziemy. *VotSzl* D3; *KlonFlis* G.

*myto od czego* (5): *MetrKor* 57/120v, 59/283; Portitorium, Myto od przewiezienia/ cło ná brzegu/ furlon. *Mącz* 313c; Velatura, Furlón/ myto od woyźby. *Mącz* 479b, 242c; [Naulum, Schiflohn/ fracht. P. Myto od woźby/ przewoźne. *Volck* 400].

*myto z czego* (4): Mitho ífoli włuczku *MetrKor* 57/120 [*idem* 59/281], 57/120v, 59/281, 282v.

W połączeniu z przymiotnikiem od nazwy miejscowej [*myto* + przymiotnik (7), przymiotnik + *myto* (1)] (8): Samo myt Podolskich a Podłáfkich [!] podniesienie ie [*posłów*] zabawia *ActReg* 26, 42; OKoło wybieránie mytá Wołyńského y Podłákiego/ deputuiemy do Podkárbiého Koronného Komiffarze pewné *SarnStat* 1196, 404, 1179, 1196 [2 r.], 1310.

W połączeniu z określeniem wskazującym, za co, gdzie lub przez kogo pobierano daną opłatę [*myto* + określenie (28), określenie + *myto* (5)] (33): Droga Zlvczka ku dolinye Sólá thi ífá mitha na drodze [...] Wdolinye od thaliegy pianthnałzcznie gr polńkich. *MetrKor* 46/114v [*idem* 59/271]; Stheyze Solnycze komyegy Mitha Solnyczego iefli Ktho opczy wlvczkv kvpy tą thalęgá wynyen dadacz [!] dacz 30 gr a iefli miełczanyn thedi dwadziefczia gr *MetrKor* 57/120v, 57/120v, 59/271, 282v, 283; Vectura, Furlon/ myto zwłáłzchá furmańskie álbo przewóz. *Mącz* 477b; Day Woyłkie day Duchowne wymyflone myta [!]/ Lepieyby się tám odrzec woźić do Prus żytá. *BielSat* B3 [*idem*] *BielRozm* 11; ítan Rycérłki y Duchowny [...] tę íwobodę máią: iż Cél żadnych áni Myt wódných/ tógowych/ pomierných/ ták téż y ludzie ich od tego co íe im domá rodźi płáćić winni nie íą. *SarnStat* 68; Myto w Żupách Rułkich nowo wítáwioné znáłzamy *SarnStat* 391; OKoło Cél/ mółtowych/ grobelnych/ y innych wízelákich myt/ [...] íáko íe to tu było wízyłtko odłóżyło z Séymu Wárłzáwskiego *SarnStat* 400; Clá/ Mytá wízyłtki/ w Polńcze y w Litwie/ ziemłkié y wodné/ [...] Iego K.M. znośić raczy *SarnStat* 1022; Myto Fundczol íeft íkáżoné *SarnStat* 1118 *marg*, 338, 391, 401, 403 [2 r.], 516 (20).  
*Cf myto z czego.*

W połączeniach szeregowych (9): Y wízyłtkié [...] kłeryki/ żaki/ ítudenty/ láiki do przerzeczoného miałtá Krákwłkiego/ [...] íádácé [...] od wízelákich płác/ podatków/ mółtowych/ woien/ ítraży/ clá/ mytá/ dzieięćin/ ciążenia wízelkiego/ [...] władzú Królewłką wolné czynimy *SarnStat* 202; iż żadnych myt/ íkłádów/ cél/ targowych/ y żadnych czynířów ná mieyfcách y ořobách w żiemiách Prułkich [...] niebędziemy nowo wkládác *SarnStat* 1098, 400 [2 r.], 404, 1039, 1059, 1189, 1196.

W charakterystycznych połączeniach: *myto niezwyčajne* (2), *niezwykłe, nowe* (4), *powinne* (3), *prawe* (2), *stare* (2), *zwyczajne* (3), *zwykłe*; *myto na drodze* (2), *duchowne* (2), *fundczol* (3), *furmańskie, grobelne* (2), *kupieckie* (2), *w Litwie, mostowe* (2), *w Polńcze, pomierne, portowe, z ryb* (2), *rzeczne* (2), *na rzekach* (2), *skopne* (2), *z soli* (2), *solnicze* (2), *targowe* (2), *wodne* (7), *ziemne, ziemskie* (3), *w żupach* (4); *myta branie* (2), *płaca, płacenie* (4), *wybiekanie* (2), *wzięćie*; *od myta wolność, wolny* (4); *myto brać* (6), *(od)dać* (13), *kasować, odmyćić* (2), *odprawić, (za)płáćić* (14), *skazić* (2), *ukłádać, ustawiać, ustawione, wybierać* (2), *wyciągnąć* (4), *znosić* (4); *za myto brać*.

*Fraza: bibl.* »komu myto temu (a. więc) myto« (3): *KrowObr* B2v [2 r.]; A ták íáko íwięty Páweł nadobnie včzy/ iż co komu przyřtoi to káždemu [...] ma być [...] przywłáłzczono. Komu

doftoieńftwo/ temu doftoieńftwo: komu poćciwość/ temu poćciwość: komu czyńsz/ themu czyńsz:  
komu myto/ więc myto [*cui vectigal vectigal Vulg Rom 13/7*; cło komu cło *WujNT*] *RejZwierc 148*.

*Wyrażenie*: »głowne myto« (6): A Spółky thak polak iako Ormyanyn, thak thefz Thvrczin  
Wolofzanyn Othmyczywfyz Głowne wlvczkv mytho ydzye za quitt po Wolynyv gdzie chce *MetrKor*  
57/117 [*idem 59/276*], 57/116v, 119v, 59/275v, 276, 281.

*Szeregi*: »cło, (i, albo, ani) myto« [*szyk 16 : 3*] (19): takze y insze cła, y myta niezwykle W W X  
Litewskim y wKoronie aby były zniesione. *ActReg 42*; Myto y Cło nowe [*vectigalia et telonia nova*  
*JanStat 539*] łobies wymyślił *SarnStat 142*; IZ tak wiele ieft Ceł/ albo Myt [*vectigalium seu teloneorum*  
*genera JanStat 73*] przez lada kogo vczynionych *SarnStat 397, 68, 399, 400, 401, 403 [3 r.] (17)*;  
*VotSzl D3. [Ponadto w połączeniach szeregowych 9 r.]*.

»myto albo mostowe« (1): KTO moft ma zły albo przeiazd ná fwym gruncie: A zwłaćczą gdy myto  
bierze albo moftowé. *SarnStat 477*.

*W przen (2)* : A iuz tám/ iáko fą przypowieści niektórych y vmárly muśi mi to [!] dáć/ gdyż  
fłyfzyfz iż tám y duźe ludzkie wfpomináią. *RejAp 152, Ff2v*.

*Przen: metonimicznie: Pobieranie opłaty przewoźnej (3)* : Téż iefliby Furmánie albo Woźnice  
máiętność albo kupią kupiecką zá naymem wioząc mieyfca myt [*thelonea seu datiarum loca JanStat*  
879] przeiecháli: [...] niech będą karáni *SarnStat 1100, 1074, 1113*.

**3. Prawo pobierania opłat przewozowych i celnych; teloneum JanStat (26)** : Bo gdy pan albo  
przełożony iáki [...] da łupiefcy pobory/ głodnemu myto/ bezboźnikowi iákiemu wżethecznemu  
łokcie [...] pomierzać/ tedyć to tym będzie dobrze/ ále wżytkim innym zle. *RejZwierc 97v*; tę  
głębokość z łowieniem Czeczug y ftárym Mytem/ my Miłtrz y Zakon będziemy mieć y dźierzyć  
*SarnStat 1089, 107, 1029*.

*W połączeniu z nazwą określającą, za co i gdzie wolno pobierać opłaty (4)*: MYtá/ Cła tak wodné  
ziemné/ grobelné/ y infze wżelákié/ które fą przeciwko práwu dáné/ [...] áby były fkázone *SarnStat*  
400; Tedy Myto y Cło ziemfkié/ które im [*Warszawie*] ieft od Królowéy Iéy M. Pániéy Ciotki náfzéz  
do czáfu ná porátowánié dáné/ ktemu y wodné Wárfzawfkié/ [...] miáftu temu Wárfzawie/ ná onera  
té wżyfťkié [...] dáiemy *SarnStat 1179, 1073, 1179*.

*W połączeniach szeregowych (11)*: ktorym Czyścem/ izali Papieřz [...] niewymamił [...] ná  
Cefářzách/ ná Krolech [...] Kxięftwá/ Powiáty/ Miáftá/ Porty/ Zamki/ Wśi/ Czyńfze/ Mytá/  
Folwárki/ y infze rozmaíte płáty. *KrowObr 75*; Dochody Koronne/ iáko fą Mytá/ Zupy/ Stároftwá  
y ine ku fkárbu Krolewfkiemu należące rzeczy. *OrzRozm S4v*; O kupiectwie Zydowskim y o  
zábrónieniu Ceł, Myt, Zup, kárczem, naymów Zydóm. *SarnStat 267*; A my [...] ná odiećie Zup/  
Cél/ Myt/ y innych wżytkich *in genere nullis exceptis* dochodów/ z którychby czwartéy części nie  
oddano/ pófzlemy *SarnStat 364, 246, 267 [2 r.]*, 400, 413; vrzędnicze tež pożytki z máiętności pánów  
ich/ z Iurisdikciey/ tákże y Iurgelty ludzi fłuźebnych/ Suchedni/ mytá/ ktore fámiź pánowie co ie  
komu dáią/ będą powinni ná z ięždzie powiátowym opowiedzieć *GrabPospR L4v, L3v*.

*W charakterystycznych połączeniach: myto grobelne, stare (3), wodne (2), ziemne, ziemskie; odjęcie*  
*myta (2), zabronienie (2); myto dać (3), dźierzyć, mieć, odjąć, sprawować, tracić, trzymać (2)*.

*Szeregi*: »myto, (i, albo) cło« [szyk 3 : 1] (4): ci wżycy/ którzy cła y mytá máią/ opowiedzieć fie z mytem íwym álbo cłem ná wtóre Roki ziemłkié/ w íwym powiećie powinni będą. *SarnStat* 403, 400, 403. [*Ponadto w połączeniach szeregowych 7 r.*].

»myto ani targowe« (1): A wżák ia żadnego mytá/ áni targowego nie dzyerżę? *RejPos* 325.

*W przen* (4) : iżbyś náfládował tego Pána íwego/ ktory y tym mizernym światem y tymi wżytkimi myty y bogáctwy iegó ízáfúie y włáda wedle woley íwoiey *RejPos* 325v, 325, 326.

*W połączeniu szeregowym* (1): Pátrzyżę co tu łoby s tego zá pociechę vmnożyć máłz nędzny celniku á nędzny íáwnogrzelzniku światá tego/ gdiż nie máłz żadnego mytá/ żadnego forlunu/ żadnego targowego/ ktoregobyś ty nie rad pokuśł *RejPos* 325.

**4. Miejsce pobierania opłat przewoźnych; telonium PolAnt; teloneum JanStat (14)** : a yełlibi ktory yyechal [!] nyefzwikłimi drogami lyvbo by thełz mytho zapłaczł, ma bicz zabran ze wżythkimi rzeczemy thak yako bi thełz przeyachal mytho. *MetrKor* 40/826; *RejRozpr* C4v; A Iefus [...] virzáł człowieka íędzácé<sup>80</sup> nacle (*marg*) myćie (-) Mattheufza imięniem *MurzNT Matth* 9/9; *RejZwierc* 112.

*W połączeniu z przymiotnikiem od nazwy miejscowej* (1): [król] dáł mu był iurgielt ná Chełmłkim mycie *RejZwierc* Aaa.

*W porównaniu* (1): [Lucyfer] Íáko celnik ná mycie/ ták s celbratem fiedzi. *RejWiz* 167v.

*W charakterystycznych połączeniach*: *myto przejechać* (2), *przeminąć* (2); *na mycie siedzący, siedzieć* (3).

*Szereg*: »myto i miejsce myta« (2): iełli Furmánie y Woźnice kupie kupieckie zá pienádze wiozác/ mytá y mieycá myt przeminá: oni tylko ná rzeczách y koniách íwych włafnych niech będą karáni *SarnStat* 1074 [*idem*] 1113.

*W przen* (6) : A íákoż fie też záfię nie ma vłtráfzyć nędzny Máthuefz/ ktory [...] fiedzi vftáwicznie ná tym nędznym mycie á ná ízáfárltwie światá tego/ nędznie/ mizernie/ á s kłopotem *RejPos* 325v, 325v [2 r.], 327v, 351.

*myto czego* (1): A ták thu obácż moy miły Máthuefzu á káždy Krześciáńki człowiece/ iełli nie máłz [...] íść zá tym Pánem íwoim/ opuściwłzy to máłe á nędzne myto íwoie tego niepobożnego żywotá íwego/ gdyż wiełz o nieprzebránych íkárbiech tego ták możnego Krolá *RejPos* 326v.

*Synonimy*: **1.** czynsz, gielt, jurgielt, najem, płaca, płat, wergielt, zapłata, żold; **2., 3., 4.** cło.